

La bova da Zignau digl onn 1927 ord la vesta da vegls vischins dil vitg

Autor(en): **Sgier, Brida**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **101 (1988)**

PDF erstellt am: **22.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-235286>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

La bova da Zignau digl onn 1927 ord la vesta da vegls vischins dil vitg

da Brida Sgier

Remarca redacziunala: La suandonta lavur ei vegnida fatga sco lavur da patenta igl onn 1986/87 al seminari da scolasts a Cuera. L'autura ha scursaniu e surluvrau ella per la publicaziun.

Introducziun

En mia lavur da patenta nua ch'jeu sun s'occupada cun malauras, bovas e lavinas sil territori dalla vischnaunca da Trun hai jeu saviu endriescher beinenquala informaziun interessanta davart las malauras che han tangau la vischnaunca. Enzatgei dil pli impressiunont eis ei stau dad udir ord la bucca da glied che ha fatg atras senza la bova digl onn 1927 raquintaziuns partenent quels schabetgs dil temps ch'els eran aunc affons e giuvenils. Quella bova da Zignau ei bein la pli violenta denter tut las catastrofas naturalas che han tementau ils habitonts dalla vischnaunca da Trun. En mia lavur hai jeu menziunau ch'in um pli vegl hagi manegiau che la bova che vegn ord la Val Zavragia vegni periodicamein mintgaga suenter 60–70 onns. Cu jeu hai scret quei hai jeu buca sminau ch'igl onn 1987 porti puspei auas grondas e bovas d'ina tala dimensiun.

La Val Zavragia han gia nos perdavons temiu; enviers quei dargun han els demussau grond respect. La Val Zavragia ei ina gronda val. Da mirar da Zignau si ves'ins quasi nuot dalla grondezia dalla val, ins tscharna mo il «stretg dalla Crusch». Sisum sesanfla in priel, e da mintga vart sesaulzan plauncas teissas, tut sin plattiu e grep. Davonvart ei in grep che tegn si il material. Sut la «Pella» e da mintga maun ei il terren smulus. La val vegn lu pli e pli stretga en direcziun dil vitg e fetg teissa. Il terren ei smulus, in terren arschellaun, nunstabil.

Ins di che quei priel rimni duront onns ora material. Ei drovi lu mo aunc ina plievgia pli gronda per far ir surora il priel e per sligiar ils mate-

rial sils plattius e sil grep. Il material che crodi lu a val cun forza immensa fetschi rumper ora la bova. Nus savein che la bova da Zignau ei stada activa pliras gadas duront quei tschentaner, mo era gia pli baul¹.

Igl εμπrem datum ch'jeu hai intervegnu ei igl onn 1748. Cheu scriva il pader Giuachin Zoller da Sursaissa, in pader dalla claustra da Mustér, d'ina «bova gronda a Zignau».

1834 ei ina gronda bova serasada sur ils prau ed ha fermau il Rein. Era ina casa sper la punt veglia ei ida culla bova. A Zignau existeva la schlatteina «Delapunt» che deriva da quella casa destruida.

1868 ha ina bova gronda stuschau il letg dil Rein encunter la vart seniastra ed ha satrau la via veglia dil Lucmagn.

Era igl onn 1883 ei ina bova vegnida, las consequenzas paran dad esser stadas pli pintgas.

La malaura dil settember 1927

El Calender Romontsch 1929 ha Gieri Vincenz descret las uras d'anguoscha per ils da Zignau avon che la bova ei arrivada ed ha caracterisau las devastaziuns. Jeu lasch suandar quei text sco εμπrem².

Ils treis texts che suondan ein raquents orals ch'jeu hai registrau cun treis persunas che seregordan aunc dils eveniments da lezs dis.

La malaura

La stad 1927 ei stada bletscha e reha en garnialas e tempiastas. Grondas parts della Svizzeria bassa han pitiu grevamein giudlunder. Nossas montognas ein bunas ustonzas encunter tals temporals. Mo era ei la tiara bubrentada tras la superabundonta plievia. Perquei stermenta il continuau fagugn tievi che streha sur ils cuolms neu ed il continuau sesbassar dils barometers. La sonda sera dils 24 de settember seferman las neblas ner-cotschnas stuschadas neu dil fagugn sur nossa vallada. El-las entscheivan a descargar plievia caulda e spessa: dracca de fagugn, che cuozza senza cal l'entira liunga notg d'atun. A Zignau observ'ins tras la

¹ Vincenz, Pieder Antoni. Calamitads e catastrofas. En: Historia dalla vischnaunca da Trun. Glion 1940, pg. 130–135.

² Vincenz, Gieri. La bova de Zignau dils 25 de settember 1927. Calender Romontsch 1929, pg. 83–86.

stgiraglia notg enqual cazzola. Ils contemporans de 1868, che han viu la bova de lu san buca durmir ruasseivlamein. Ei fa dis. La dracca cuozza vinavon. Cun ramur zuola la selvadia Zavragia sias undas spessas brincontschnas incunter il Rein. Umens dil vitg van malruasseivels dellas rivas si e giu e teidlan cun sterment il dubius ramurar si en la val. Entuorn las 6 dat ei leusi en la vall ina horribla ramplunada, che fa stremblir il vitg. La bova vegn! Igl immens material rimnaus en la val duront biars onns vegn stuschaus dalla massa aua encunter il vitg cun rabiada spertadad. Passada la bucca della val sefiera in'unda d'aua, material e carpuna sur igl ault rempar e sur igl ur dils funs ora dado il vitg giu. La gronda massa vegn per ventira tenuta en vau tras il ferm rempar. Autruisa fuss il vitg dado en scadin cass staus piers. Vargada il vitg sederasa la bova, aulta quasi sco las casas e cuviera funs e pastira sut il vitg cun carpuna e material manedel. Ils avdonts miran en mesa desperaziun la destrucziun. «Ei negin vegniu en la bova», ei igl emprem pertratg. Per ventira, na! Tschun umens che sesanflavan sin via sut il vitg han anflau salvament cun fugir sur la pun Rein. In mattatsch ei – pudent bucca contonscher quella pli – sepostaus davos la fravia giu sper il stradun. Quasi miraculosemein ha quella sco era la resgia speras pudiu tener ora il stausch della bova. Vesend co quella entscheiva ad engarvar il baghetg reiv'el sin ina platta de fiug leu postada, semetta sin quella en schenuglias, fa oraziun e sesalva. – L'emprema tema ei vargada. La destrucziun ei bein gronda mo havess seschau reparar, sche la continuaziun fuss buca stada mendra che l'entschatta. Il dargun rabiau furiescha vinavon. Ils zenns della baselgia de s. Giachen cloman plonschend per agid. Il chischlet umens dil vitg dado (biars eran els cuolms) encueran de tener en vau il torrent cun ustonzas de crappa e plontas. Ils vischins de l'autravart sann buca purtar agid ad els pertgei la pun ei gia tras igl emprem stausch della bova scuada naven. Entgins pompieri ed auters umens de Trun ughegian de passar la pun Rein ch'ei sin ballontscha. Era il corps de pompieri de Danis-Tavanasa arriva sut prighel de veta sil plaz de disgrazia. Ei vegn luvrau desparadamein per buca schar rumper la bova sper las casas giu. Quei para da reussir. Mo suenter miezdi vi suonda in niev vehement stausch cun in immens material. Quel s'encugna el vau e fiera l'aua che semeglia in Rein, direct sin la front dil vitg dado. Ussa ei tut luvrar e barhar adumbatten. La populaziun vegn avisada de bandunar las casas. Cun empau maglia ed in fagot resti bandunan ils sventirai lur avdonzas, nunsavend sch'els sapien aunc ina gada passar sur la sava digl

esch de quella ni buc. In aspect de bargir! Affons pigns e gliend veglia vegnan menai e purtai el liber enviers ils clavaus dil Plaun che paran d'esser el segir. Els prendan albiert els nuegls e clavaus aschi bein sco ei va e passentan las grevas uras recitond il s. rosari.

Denton va la destrucziun leuèn vinavon. Il baghetg niev della sprezza de fiug ei l'emprema unfrenda. El sfracca ensemen satrond quella ed il carr de bara. Ina casa lenn vegn destruida aschia ch'ella po mo malamein setener sidretg. Casa de scola e posta ein en grond prighel. Mo il pir succeda leu giudem il vitg. Las undas furiusas seroclan direct encunter la baselgia. Il cadruvi ei gleiti magliaus naven e l'aua entscheiva a tschalatar encunter ils mirs della casa de Diu. Quels han pauc fundament ed ein gleiti sutcavai. Paucs muments ed il sgarscheivel succeda: La baselgia sfracca ensemen. Ina part dil chor e la tuor restan sco trestas regurdientschas. Ina casa dubla sut baselgia ha la medema sort sco quella.

Ei fa notg. Stgiradetgna enzuglia la maisudida destrucziun a Zignau. Guardias passan beinduras tras il vitg bandunau e suenter il vau della Zavràgia. Ei dracca aunc adina sut tun e cametg. Il tunar semischeida cun il ramurar della Zavràgia, dil Rein e dils dutgs ed uals che semeglian flums e seprecipiteschan cun fraccass en la vall. El decuors della notg mida la Zavràgia puspei vau. Ella sevolva encunter Vricla, destruend totalmein in grond complex dil pli bi e fritgeivel funs. Schegie ch'ei da denton bess la neiv tochen Rein, ha la Zavràgia aunc adina massa aua e maglia cun riet il gras humus dils praus de Vricla.

Ei catscha dis. Mo brausel sclarescha il suleagl matutin las ruinas cuvretgas cun ina cozza de neiv sco manti de bara. Ils avdents dil vitg retuornan en lur casas. Els han passantau ina greva, nunemblideivla notg. Els biars anflan silmeins aunc lur casa. Mo cun dolor miran els la destrucziun succedida durant la notg per la cultira entuorn. Mintga dutgatsch ha fatg il siu. Sin las spundas dretg e seniester dil Rein disfigureschan numerus sbuaus la cultira. Ei para sco sche la tiara fuss stada viva. Nus savein cheu buca entrar sin detagls; ei menass memia lunsch.

Nesa Vincenz (1909), Zignau, pura (mia tatta)

«Jeu sun naschida anno 9, vevel pia 18 onns cur che la bova ei vegnida. Nus eran mo las 6 soras o casa. Mia mumma sas ti, che ei morta cura che jeu vevel in onn, ed ils dus frars ein morts dil trer anavos, omisdus. Jeu erel en piazza enta

Trun tier la Lucia pintga sco nus schevan (Lucia Lombriser). Ei era sonda sera, ed jeu vevel liber sur sond'e dumengia. 'Vocanzas' dev'ei aunc buc sco oz! Jeu level dispet ir o Zignau tier mias soras, schegie ch'ei levan buca schar ir mei annò, perquei ch'ei veva draccau ussa lu gleiti 8 dis e draccava aunc adina. Jeu hai sefitgau, ed ei han stuii schar ir mei annò. Arrivada sundel jeu saunamein o casa. Nus vein fatg legher l'entira sera, mias soras ed jeu, ti sas con da levsenn che la giuventetgna sa esser mintgaton: Il bab, lez era a cuolm, si Nadels. Nus eran pia persulas a casa. Sulettamein l'onda Maria (la sora veglia da mia tatta) e la Philomena (ina vischina) fagevan oraziun senza cal quella sera. Ellas eran pi da 'verstan' che nus e temeivan la bova. Ellas han era admoniu nus da dir rusari, mo nus essan lu idas a letg senza pli bia quitaus, ferton ch'ellas duas han vegliau e rugau l'entira notg. La damaun encunter las sis hai jeu udiu in rumplanem e sfrachassem, ed jeu sun seglida ord letg vitier la finiastra per mirar. La bova vegn! Ed avon mes egl ves'jeu in terment carpun che va culla punt Zignau. Las outras eran denton era allerta. Quei ch'ei succediu sas ussa s'imaginar tezza! Ora dil rir dad ier sera ei vegniu il bargir. Nus sesanfalan sco sin in'insla. Da finiastra ora vesev'ins co la bova mava. Aua, crappa, lenna, buglia, tut era en moviment! Nossa casa paterna, sas bein, che ei baghegiada agl ur dalla Zavrugia, lezza stat sin grep. Quei ei il sulet che ha spindrau nus quei mument leu dalla bova, ed aunc ils buns paternos dall'onda Maria. Encunter sera ei lu plaunsiu vegniu dau agid. La gliend ha stuii pachetar il pli necessari e fugir ol Plaun (aclas dadò Zignau). Leu han ei maniu pils clavaus e nuegls entuorn. G'aug Giachen Rest che steva en casa da P. P. a Spescha a Trun ei vegnius ora tier nus per mirar tgei ch'ei seigi schabegiau, surtut cun las 'buobas', ch'eran gie tut persulas. El ha duvrav in miez di per far quei viadi (Trun – Zignau), patratga atras quella miarda! El ei lu vegnius per nus ol Plaun cun in carr da cavagl, cargau si nus e tratg nus atras quella buglia o Lumneins, en casa digl aug docter (G. M. Nay eis staus aug da miu tat). Jeu stoi aunc dir che l'onda Maria ei stada enta casa a Zignau e dau da beiber e da magliar als pumpiers. Els vevan magliau si tut ils schambuns da nus quei onn. G'aug docter veva la casa bein plena. Nus vein stuii durmir on zuler giun plaun. Sa tgei ch'el vess detg dalla bova? (La tatta recitescha in tochet dalla poesia da G. M. Nay 'Miu vitg nativ': ... e fuss ei buca miu igniv, sgar-gness jeu sco la sgagia ... Vinavon vegn ella buc, las larmas roclan giu per las vestas.) Nus essan lu stadas leu in per dis. Il pir hai jeu aunc buca raquin-tau. Suentermiezdi vi dils 27 ei la baselgia ida culla bova! G'augsegner fuva aunc staus avonmiezdi giun baselgia pil Sontgissim, per cletg! Duas casas giusut baselgia ein era idas culla bova. En ina da quellas stevan duas familias cun

in'entira roscha affons, e la mumma era aunc en speronza. Tgei sgarschur cura ch'els ein turnai en dil Plaun! Quella famiglia conservava tier els caussas dalla baselgia, ed aschia era il vut da Nossadunna. E lez, teidla Brida, han ins anflau in pèr dis pli tard ella bova tut entirs ed entratgs! Vesas pia! Ils da Tiraun han detg a nus pli tard, ch'els hagian tertgau che Zignau seigi satrau per adina. Ei ferdavi leuvi da zuolper e gl'emprem mument hagi ins viu mo ina nebla nera. Era gl'aug Giachen Rest, che vegneva giu da Nossadunna lezza damaun, per ir al survetsch divin da dumengias, (el era a cuolm, sco biars auters era), hagi griu e smanau il bastun. 'Zignau ei piars!' Miu bab, quei fuss tiu basat, ch'era si Nadels, ha detg suenter, ch'el seigi vegnius ol Tgiern grond e mirau giuaden ella val. El hagi dau ora in griu e stuiu turnar anen cun quei sgarscheivel maletg, nunsavend tgei ch'era daventau cun sias 'buobas' e siu vitg patern. Vegnir neugiu era caussa nunpusseivla. Dapertut mava ei sbuaus. Suenter in pèr dis ha el pudiu giuadò. Quei ei stau in trest seveser, mo el ha engraziau a Diu ch'el veva protegiu sias 'buobas'»

Aluis Vincenz (1911), pur, Zignau (miu tat)

«Jeu sun naschius 1911, vevel lu 16 onns cu la bova ei vegnida. Jeu hai buca viu co ella ei sederschida a val, sco la tatta ha viu, pertgei jeu erel si cuolm, sco il tat Caduff (bab dalla tatta), denton buc si Nadels, sonder sil Run. Quei ei da vart dretga dalla Zavrugia, ti sas bein nua. Ei veva draccan zatgei sgarscheivel, e dapertut mav'ei sbuaus. Luis Rensch, Nicolaus Hosang e Georg Deplazes ch'eran era sco jeu sil Run cun lur muvels, ein sedecidi dad ir sco per dumengia giu Zignau a messa. Georg Deplazes stoi jeu dir vi Rabijs, pertgei el era da Rabijs e veva mo il cuolm vil Run. Jeu sun denton buca ius giu a messa. Strusch suenter ch'els ein stai vargai giu, ei il sbuau dalla Cavrida vegnius. Jeu hai lu tertgau schar ora ils 'tiers' e lu era fatg quei. Mo tgei gianter! Quels fagevan sco stuorns, siglievan entuorn fagend giomers e zembagls. Els sentevan l'aura! Jeu hai lu buca fatg liungas da puspei schar en els, mo iu eis ei vess. Ils auters ein buca pli turnai per quella sera. Jeu hai sminau tgei che savessi esser schabegiau, pertgei nus temevan gia in pèr dis la Zavrugia. Gl'auter di ha il Georg lu pudiu si dalla vart da Rabijs, mo el ha buca saviu raquintar pli bia, mo che la bova seigi vegnida. Jeu vevel quella sera stuiu sorprender gl'entir muvel sil Run. Ils auters dus han lu pudiu siadò plaunsiu e puspei surpriu lur muvels. Cura che jeu sun turnaus giu Zignau era la gliud returnada en dil Plaun. Ins ha raquintau a mi tut, era ils 'herlis' che mia mumma hagi fatg per bandunar la casa. Ella

eri en stiva tut persula e mettevi si il sulet 'tschoss' niev ch'ella vevi aunc en truchet, ed hagi detg, ch'ins sappi mai sch'ins tuorni aunc inaga en casa paterna. Miu frar vegl Gion Antoni cun sia famiglia ha lu priu ella, ed els ein î tuts ensemen ol Plaun. Gion Antoni veva gest il Valentin (fegl vegl). El veva mo dus meins. Ins hagi fatg si per el ol Plaun en in pursepen ina 'tutta'. Igl ei stau sgarscheivel quella bova, mo tier tut gl'auter vess ei tuttina aunc saviu esser stau mender. Gl'emprem mument han ins tertgau che gl'entir mund seigi ius sutsura. Mo la plaga ei semigliurada e nus vein luvrau e barbau vinavon en nies e surtut vid nies 'igniv'!»

Margreta Lombriser («Margreta sisum») (1899–1987), Zignau/Calgieri

«Ei era la damaun dallas sis. Rumplanadas e scadenadas, sco sche la fin dil mund vegness! Nus vesevan buca pli vi las casas da Capeter naven da Calgieri, schi aulta fuva la bova. Schi ault la buglia, sco las casas da Capeter. In vau dalla bova mava dils praus da Vricla giuadò. Igl ei iu tudi bova. Jeu sai aunc seregurdar bein, co entiras plontunas cun ragisch e tut, lischnavan giuadò culla buglia. Igl ei stau mo cletg, che la bova ei buca ida permiez il vitg giu. Quei ei stau ina consternaziun per tut la gliend! Jeu hai viu mezza terments umeneris cullas larmas els egl, vid il resgiar plontas derschidas. Da nus ha ei sulettamein raffau naven igl iert, ch'ei giu sper la resgia dils Bundis, gliez sas ti nua ch'igl ei. Dil vitg eis ei iu cun la scala crap dils 'Francestgs', plinavon cun lur curtin e lu aunc duas casas giusut baselgia. Epi, patratga il pli sgarscheivel dil tut, la sera dallas tschun ei la baselgia ida culla bova! – Ins stueva mo pli bargir! – Denter la bova en han ins lu era anflau pli tard la tocca dil carr da bara! Mia mumma era levada per quei di gia allas tschun, ed ella clamava per la casa entuorn: 'O vegni po neuadò! La bova sto vegnir oz ni mai!' Ins era denton empau smarshuns e pudeva buca cul tgil ord letg la damaun: E per l'otra cartev'ins era buca che la bova vegni schi spert, giuvens e senza tema sco ins era. Mo la ramplunada dil crap grond ch'ei vegnius ordavon ed ius culla punt ha fatg vegnir neuadora nus. Dil reminent, quei stoi jeu aunc dir spert. Entuorn quei crap fagevan ils affons da scola pli tard 'ringareia', schi stermentus gronds era el! Nus vein lu stuiu serender enta Planatsch en in nuegl. Mo quei era buca 'spaz' dad ir tras quella buglia e differents sbuaus sseluccavan aunc dapertut. Nies bab vessen nus mai dumignau ord casa, el scheva che nus stueien temer nuot cheu. Lu ei il Christoffel, il bab digl Alfons Giger, vegnius si e fatg rucli cun el. Il bab ha lu stuiu metter sut la vacca. Nus vein cargau si il Nicolaus, miu frar pupratsch, ed

il pli necessari per viver ed essan î. Ins ei partius cul sentiment da buca pli veser Zignau, talmein rumplanav'ei e zaccudev'ei. Enta Planatsch ha mintga famiglia survegniu ina punt nuegl. La mumma veva aunc priu cun ella ina tschugalata per dar al Nicolaus. Ella pensava ch'el stetti buca eri e disturbi tshella gliend. Nicolaus fageva risadas cun sia tschugalata e cura ch'el veva nuot pli mav'el aunc per in toc en sac dalla mumma. Tut las autras famiglias schevan paternos. La Tresa 'Kamifeger' sevilava e scheva da star eri cul rusari, per ch'ins audi sche la bova vegni e mondi cun nus. Epi aunc zatgei! Giu tier ils Caveltis eran 29 parlars sin viseta. Els vevan sunau gegia e fatg fiasta l'entira sera avon. Nus vein lu detg ch'els sappien era vegnir enta Planatsch sut la cundiziun ch'els fetschien lu gie buca canera. Bugen ein els suandai nus ed i sin clavau, ed jeu stoi dir, ins ha udiu ni stec ni balluc lezza sera, la bova ha era fatg temer quels vagants. Miu bab ed aunc enzaconts auters vischins han runcau l'entira notg, gliez lu bein! Mia mumma, sch'jeu astgel aunc menziunar, era spindrera. Niessegner ha per cletg vuliu achia, che negin neschi per quels dis, pertgei ella vess mai pudiu atras quella buglia quei mument leu. La damaun cura che nus essan levai, vev'ei bess la neiv, aschia ei il terren sefermaus empau. Nus essan lu puspei turnai a casa suenter dus dis. Igl ei iu miserabel. Pér ussa han ins atgnamein viu tgei catastrofa ch'era vegnida sur dil vitg. Nus vein giu bia lavur da schubergiar ils funs. La primavera, cura che la mumma ed jeu runcavan prau per metter truffels, miravan nus entuorn tut spuret, per mirar sch'ils auters bandedunien era buca il vitg. Ins veva il sentiment che tut stoppi fugir suenter ina tala catastrofa. Il militer ha lu fatg gronda lavur quei mument leu. Biars dad els manegiavan ch'els lessien buc esser malegiai cheu Zignau. Igl ei stau ina sgarscheivla disgrazia. Nus stuein dir achia: 'Niessegner ha vuliu ei aschia, el sa pertgei!' Oz stattan bein ils uors da mintga vart dalla Zavrugia, mo sche Dieus vul, sa el tarmetter aunc inaga ina tala historia sur da nus. Lein denton mai sperar enzatgei semegliont!»

Commentari e remarcas finalas

Quei ch'ei curdau si a mi ei co la gliend veglia seregorda aunc da quei eveniment sco sch'el fuss capitaus ier. Raquintond vegnan las regurdientschas puspei vivas; jeu stoi dir ch'igl ei iu vess a mi da far raquintar mia tatta tut quei ch'il text presenta uss. Ella ha viu co la punt ei ida ed ei en quei mument veramein stada en bucca alla bova. Aunc oz dorma ella buca ina notg ora cura ch'ei plova fetg. Oz viva mia tatta sco suletta da sia famiglia che sa seregurdar aschi bein da quei eveniment.



*Suenter las malauras han ins stuiu schubergiar il liug e la cultura.
La fotografia muossa la baselgia aunc buca refatga. Foto ord il relasch da Gieri Vincenz, Zignau.*

El text digl onn 1929 publicaus sco εμπrem (p. 104) vegn raquintau dad in mattatsch che hagi saviu sesalvar tras sia prudientscha. Jeu hai saviu identificar el suenter haver discurriu cun miu tat; ei setracta da Christian Lombriser (1911, «Christian dils Francestgs») da Ziganu. El ha raquintau a mi co el seigi sesentius tochen ch'el hagi lu pudiu returnar a casa, e lu hagi el survegniu sil tgil da sia mumma. Ils ses encurevien el per serender ol Plaun el segir, sco tut tschellas famiglias era. Naturalmein havevan ils ses giu fetgas e temas per lu buobet!

La bilanza dallas malauras 1927: Ins ha buca giu da plonscher unfrendas mortalas, denton ein duas casas e la baselgia vegnidas devastadas, e bia bi funs ei staus ruinaus. La tema dallas bovas ei segir aunc carschida, e la damonda sch'ins duessi dislocar il vischinadi da Ziganu ei daven-tada pli actuala che zacu. Inagada vegnev'ei tschintschau da dislocar il vitg vi Tiraun, in'autraga vulev'ins ir cun Zignau vi Grepault. In pur da Zignau vevi sco ei para gia cumprau sulom vi Tiraun per cass da tuts cass. La finala han ins sligiau il problem cun baghegiar ora la val per garantir ina certa segirtad.

Ils eveniments dalla stad 1987 han danovamein fatg attents che la vischnaunca da Trun ed il vitg da Zignau vegnien era egl avegnir ad haver da batter cun las forzas dalla natira.

